

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A słudzy Churama* i słudzy Salomona, którzy sprowadzali złoto z Ofiru, sprowadzali (też) drewno sandałowe oraz drogie kamienie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słudzy Churama i słudzy Salomona, którzy sprowadzali z Ofiru złoto, sprowadzali też drewno sandałowe oraz drogie kamienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto słudzy Hurama i słudzy Salomona, którzy przywieźli złoto z Ofiru, sprowadzili także drzewa sandałowe i drogocenne kamienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto i słudzy Hiramowi, i słudzy Salomonowi, którzy byli przywieźli złota z Ofir, przywieźli i drzewa almugimowego, i kamienia drogiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i słudzy Hiram z sługami Salomonowymi przynieśli złota z Ofir i drzewa tynowego, i kamienia barzo drogiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także słudzy Hurama i słudzy Salomona, którzy przywozili złoto z Ofiru, sprowadzali drewno sandałowe i drogocenne kamienie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również słudzy Churama i słudzy Salomona, którzy sprowadzali złoto z Ofiru, przywozili drzewo sandałowe oraz drogie kamienie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także słudzy Churama i słudzy Salomona, którzy sprowadzili złoto z Ofiru, sprowadzili również drzewa sandałowe i drogie kamienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również poddani Hiram i poddani Salomona, którzy przywieźli złoto z Ofiru, sprowadzili drewno sandałowe i drogocenne kamienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prócz tego również słudzy Chirama i Salomona, którzy przywozili z Ofiru złoto, przywieźli także drzewo sandałowe i drogie kamienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[І раби Хірама і раби Соломона принесли Соломонові золото з Суфіра і певкове дерево і дорогоцінне каміння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto słudzy Churama i słudzy Salomona, co przywieźli złoto z Ofiru, przywieźli i drzewo almugowe oraz drogie kamienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ponadto słudzy Chirama i słudzy Salomona, którzy sprowadzali złoto z Ofiru, sprowadzali też belki drewna algumowego, jak również drogocenne kamienie.

¹⁾ Chirama, za ketiw; Churama, za qere.